

## INDEX

- 'Follow, follow o'er the mountain', 117  
 'Home sweet home'. *See* Bishop, Sir Henry Rowley  
 'I've been roaming'. *See* Horn, Charles Edward  
 'Manca un foglio'. *See* Romani, Pietro  
 'Should he upbraid'. *See* Bishop, Sir Henry Rowley  
 'The light guitar'. *See* Barnett, John  
 'The roast beef of old England'. *See* Leveridge, Richard  
 'What can a poor maiden do?'. *See* Horn, Charles Edward
- Abu Hassan*. *See* Weber, Carl Maria von
- Addison, John  
     *Le petit chaperon rouge*, adapted, 196
- Adelphi Theatre, The, 68, 160–4, 169, 197–9,  
     214 n. 11
- Aders, Mr and Mrs Charles, 96
- Age, 110, 113, 130–1, 143, 147, 159, 163, 166, 168, 182–3,  
     203–5, 227 n. 53
- Ahlquist, Karen, 40, 86
- Alchemist, Der*. *See* Spohr, Louis
- Alchemist, Der*, adapted. *See* Bayly, Thomas Haynes,  
     Bishop, Sir Henry Rowley, Fitzball, Edward
- Alexandrine, Mademoiselle, 158
- Allgemeine Musikalische Zeitung*, 214 n. 1
- Alsager, Thomas Massa, 63, 69
- Al-Tae, Nasser, 121
- Amherst, J. H.  
     *Der Freischütz*, adapted, 80–3, 196  
     *La muette de Portici*, adapted, 147–59, 198
- Apel, Johann August  
     *Gespensterbuch*, 73
- apprentice, The*. *See* Murphy, Arthur
- Armida*. *See* Rossini, Gioachino
- Arne, Thomas Augustine  
     *Artaxerxes*, 5, 26  
     *Love in a village*, 221 n. 3
- Arnold, Samuel, 74  
     *Le barbier de Séville*, adapted, 47
- Arnold, Samuel James, 17, 80, 94–6, 109, 219 n. 27  
     *Così fan tutte*, adapted, 14, 95, 119, 126–8, 140–4, 197  
     *Der Freischütz*, adapted, 73–80, 86–90, 95, 196  
     *Jean de Paris*, adapted, 13, 16, 19–22, 33–8, 74, 196  
     *La lettre de change*, adapted, 196  
     *Tarare*, adapted, 197
- Artaxerxes*. *See* Arne, Thomas Augustine
- Astley's Theatre. *See* Royal Amphitheatre, The
- Athenaeum*, 8–9, 109–10, 112, 138, 146, 157–60, 166,  
     172, 174–5, 192, 203–6, 218 n. 11, 220 n. 44, 223  
     n. 58, 226 n. 45, 227 n. 52, 229 n. 43
- Atlas*, 10, 143. *See* Hazlitt, William, Holmes,  
     Edward
- Attwood, Thomas  
     *The prisoner*, 60
- Auber, Daniel-François-Esprit, 1, 227 n. 52  
     *Le concert à la cour*, 151  
     *Le dieu et la bayadère*, 176, 199  
     *La fiancée*, 146, 198  
     *Fra diavolo*, 199  
     *Gustave III*, 15, 170–1, 183–92, 199, 225 n. 7  
     *Léocadie*, 197  
     *Le maçon*, 146–7, 197  
     *La muette de Portici*, 14, 135, 147–60, 167, 198  
     *La neige*, 109, 197  
     *Le philtre*, 198  
     *Le serment*, 199
- audiences. *See* theatre, London
- Augustus Frederick, Prince, duke of Sussex, 92
- Aumer, Jean, 181
- Aureliano in Palmira*. *See* Rossini, Gioachino
- Austria  
     relationship to *Guillaume Tell*, adapted, 136
- Ayrton, William, 1, 8, 10, 12, 39–40, 57–8, 69, 74,  
     86–7, 89–90, 107–8, 112, 128, 133, 138, 142–5,  
     157, 166–7, 170–4, 180, 183, 203–6, 215 n. 18,  
     222 n. 39, 228 n. 9
- Ayton, Fanny, 129, 167

- Bacon, Richard Mackenzie, 1, 8, 26, 31, 45, 48–50, 59, 67, 69, 78–80, 86–7, 91, 99, 108, 118, 123, 129, 134, 142–3, 201–3, 213 n. 37, 220 n. 1
- Baker, Mr, 216 n. 46
- Balfe, Michael, 194
- Ball, William  
*Preciosa*, adapted, 197  
*Zemire und Azor*, adapted, 109–15, 198
- ballad, 27, 31, 49, 63, 66–7, 77–8, 85, 100, 110, 112, 118, 128, 132–4, 141, 146, 186–7, 221 n. 9, 222 n. 57
- ballet, 4, 18, 20, 43, 60, 129, 135, 139, 148, 159, 164–5, 167–8, 170, 173, 176, 181–3, 186
- ballo in maschera*, *Un*. See Verdi, Giuseppe
- barbier de Séville*, *Le*. See Beaumarchais, Pierre-Augustin
- barbiere di Siviglia*, *Il*. See Paisiello, Giovanni  
 Rossini, Gioachino
- barbiere di Siviglia*, *Il*, adapted. See Bishop, Sir Henry  
 Rowley, Fawcett, John, Terry, Daniel
- Barnett, John, 231 n. 11  
*Gustave III*, adapted, 170–1, 183–92, 199  
 ‘The light guitar’, 193, 221 n. 5  
*The mountain sylph*, 31  
*Robert the devil*, 160
- Bartley, George, 108, 130, 133
- Bauman, Thomas, 121, 194
- Bavaria  
 relationship to *Guillaume Tell*, adapted, 136
- Bayly, Thomas Haynes  
*Der Alchymist*, adapted, 14, 109–15, 199
- Beaumarchais, Pierre-Augustin, 39  
*Le barbier de Séville*, 47  
*La folle journée, ou le mariage de Figaro*, 60, 65, 67
- Beaumont, Miss, 63
- Beazley, Samuel, 231 n. 10  
*La dame blanche*, adapted, 197  
*Don Giovanni*, adapted, 15, 170–6, 196  
*La lettre de change*, adapted, 196  
*Robert le diable*, adapted, 147–8, 163–9, 199  
*La sonnambula*, adapted, 15, 170–1, 176–83, 199
- Becker, Heinz, 227 n. 54
- Bedford, Paul, 91
- Beethoven, Ludwig van, 190  
*Fidelio*, 167, 176, 193
- Begrez, Pierre, 175, 228 n. 13
- Belgium  
 1830 Revolution, relationship to *La muette de Portici*, 149, 151
- Bell's Life in London*, 182, 206, 222 n. 47
- Belle Assemblée*, 106, 203
- belle au bois dormant*, *La*. See Hérold, Ferdinand
- Bellini, Vincenzo, 1, 228 n. 14  
*I Capuleti e i Montecchi*, 176  
*La sonnambula*, 15, 170–1, 176–83, 185–6, 199, 229 n. 43
- Belmont und Constanze, oder die Entführung aus dem Serail*. See Bretzner, Christoph  
 Friedrich
- Bennett, George John, 77, 216 n. 46
- Bennett, Susan, 192
- Berggeist*, *Der*. See Spohr, Louis
- Berlioz, Hector, 227 n. 70
- Biddlecombe, George, 92
- Bishop, Sir Henry Rowley, 1, 9, 18, 39–40, 71–2, 95, 130, 145, 147, 159, 194, 215 n. 18, 223 n. 66, 228 n. 16  
*Der Alchymist*, adapted, 14, 109–16, 199  
*Il barbiere di Siviglia*, adapted, 13, 39, 47–60, 62, 67–70, 72, 84, 128–30, 196  
*Clari*, 72  
*Les deux nuits*, adapted, 12, 147, 198, 223 n. 66  
*Le dieu et la bayadère*, adapted, 176, 199  
*Don Giovanni* (adapted 1817), 13, 39–47, 62, 67–70, 72, 128, 173, 175, 196  
*Don Giovanni* (adapted 1833), 15, 170–6, 183, 185–6, 196  
*Der Freischütz*, adapted, 74, 83–90, 92, 196  
*Faustus*, 220 n. 43  
*La gazza ladra*, adapted, 12, 14, 119, 128–34, 140–5, 198, 222 n. 43, n. 47  
*Guillaume Tell*, adapted, 119–20, 128–9, 134–45, 186, 198  
 ‘Home sweet home’, 72  
*Jean de Paris*, adapted, 13, 17, 22–38, 40–1, 43, 47, 60, 62, 67, 196  
*Native land*, adapted, 112, 128  
*Le nozze di Figaro*, adapted, 10, 13, 39, 43, 60–70, 72, 84–5, 117–18, 128, 130, 141, 176, 193–4, 196, 221 n. 5  
*Le philtre*, adapted, 198  
*Robert le diable*, adapted, 12, 147–8, 163–9, 177, 199  
 ‘Should he upbraid’, 193  
*The slave*, 60  
*La sonnambula*, adapted, 15, 170–1, 176–83, 185–6, 199, 229 n. 43  
*Zuma*, 213 n. 37

- Blackwood's Edinburgh Magazine*, 211 n. 3
- Blewitt, Jonathan  
     *Silvana*, adapted, 197  
     *La vieille*, adapted, 197
- Boaden, James, 4
- Bochsa, Nicholas Charles  
     *La lettre de change*, 196
- Boieldieu, Adrien, 1, 23  
     *La dame blanche*, 10, 197  
     *Les deux nuits*, 12, 147, 198, 223 n. 66  
     *Jean de Paris*, 13, 16–38, 40–1, 43, 47, 60, 62, 67, 74, 112, 196  
     *Le petit chaperon rouge*, 196
- Bomberger, E. Douglas, 217 n. 66
- Boosey & Co., 73, 179, 228 n. 16
- Böttinger, Carl August, 217 n. 79
- Bowdler, Thomas  
     *The family Shakespeare*, 2
- Braham, John, 141, 151, 173, 212 n. 9, 216 n. 46  
     *The devil's bridge*, 176
- Brantlinger, Patrick, 6
- Bratton, Jacky, 8, 149
- bravo*, *Il*. See Marliani, Count Marco Aurelio
- Bretzner, Christoph Friedrich  
     *Belmont und Constanze, oder die Entführung aus dem Serail*, 221 n. 15
- brigand*, *The*. See Planché, James Robinson
- British Stage*, 200–1, 209 n. 42, 212 n. 10. See also Kenrick, Thomas
- Brown, Clive, 110, 231 n. 11
- Brown, Philip A. H., 228 n. 15, 228 n. 16
- Bruegel, Pieter the elder, 83
- Buckstone, John  
     *Robert le diable*, adapted, 147–8, 161–3, 169, 198
- Bunn, Alfred, 129–30, 170–4, 177, 180, 182–3, 192, 229 n. 28
- Burden, Michael, 17
- Burgoyne, John  
     *The heiress*, 47
- Burns, Robert  
     *Tam O'Shanter*, 168
- Byrne, Oscar, 151
- Byrne, Rosa, 151, 226 n. 32
- Byron, Lord George Gordon, 6, 98, 121  
     Byronic hero, 97–8
- Caigniez, Louis-Charles  
     *La pie voleuse*, 132
- Callcott, Mr  
     *La muette de Portici*, adapted, 147–59, 198
- Capuleti e i Montecchi*, *I*. See Bellini, Vincenzo
- Carr, Bruce, 208 n. 26
- Carr, Sir John  
     *Northern summer*, 185
- Carter, Tim, 213 n. 45
- casket*, *The*. See Lacy, Michael Rophino
- Catalani, Angelica, 7, 62, 171–2
- Celeste, Céline, 191
- cenerentola*, *La*. See Rossini, Gioachino
- copyright. See theatre, London
- Charles II, king of England, 4
- Chélaré, Hippolyte-André-Baptiste  
     *La table et le logement*, 170, 176, 199
- chien de Montargis*, *Le*. See Pixérécourt, René Charles Guilbert de
- chorus. See theatre, London
- Clari*. See Bishop, Sir Henry Rowley
- Clark, Maribeth, 158
- Coburg Theatre, *The*, 73, 98, 147–59, 183–92, 196–9, 214 n. 11, 216 n. 34
- cockney writers, 8
- Collier, John Payne, 6, 8, 10, 26, 58, 106–7, 112 n. 49, 114, 118, 125, 131, 138, 142–3, 158, 162, 166, 168, 182, 190, 203–6, 220 n. 48, 227 n. 60, 231 n. 8
- Colman, George, 84, 184
- Colman, George, the elder  
     *The Spanish barber*, 47–8
- colporteur*, *Le*. See Onslow, George
- concert à la cour*, *Le*. See Auber, Daniel-François-Esprit
- Cooke, Thomas  
     *Abu Hassan*, adapted, 197  
     *La dame blanche*, adapted, 197  
     *La fiancée*, adapted, 146, 198  
     *Gustave III*, adapted, 170–1, 183–92, 199  
     *La muette de Portici*, adapted, 147–59, 198  
     *Robert le diable*, adapted, 147–8, 163–9, 199
- copyright, 2–3, 9, 14–18, 90–1, 96–7, 116, 147, 159–61, 169, 219 n. 22, 218 n. 81–2
- Corri, Montague Philip  
     *Der Freischütz*, adapted, 80–3, 196  
     *La muette de Portici*, adapted, 147–59, 198  
     *Robert le diable*, adapted, 147–8, 163–9, 199
- cosa rara*, *Una*. See Martín y Soler, Vicente
- Così fan tutte*. See Mozart, Wolfgang Amadeus
- Così fan tutte*, adapted. See Arnold, Samuel James, Hawes, William, Napier, Hampden
- Costello, Louise, 196, 213 n. 45

- Covent Garden Theatre, 4, 7, 17–18, 22–33,  
39–70, 72, 74, 83–92, 96 n. 11, 109–15,  
119–26, 128–34, 160–3, 170–1, 181, 183–93,  
195–9, 218 n. 11, 222 n. 43
- Cowgill, Rachel, 1, 8, 210 n. 15, 228 n. 9–10
- Cox, Edmund, 170
- criticism. *See* theatre, London
- Croly, George  
*The enchanted courser*, 88
- D'Aubigny, J. M. T. Badouin  
*La pie voleuse*, 132
- Da Ponte, Lorenzo, 42, 45, 47, 64–6, 127, 173
- dame blanche*, *La*. *See* Boieldieu, Adrien
- Darley, George, 220 n. 1
- Davenant, Sir William, 4
- Davidson, George, 217 n. 64
- Davis, Jim, 7
- Davis, Tracy C., 1
- day after the wedding*, *The*. *See* Kemble, Marie-  
Therese
- De Méric, Joséphine, 170–2, 175–6, 193
- de Trueba y Cosío, Telesforo, 160, 169
- Delavigne, Germain, 148–50
- Della Seta, Fabrizio, 228 n. 14
- déserteur*, *Le*. *See* Monsigny, Pierre-Alexandre
- deux nuits*, *Les*. *See* Boieldieu, Adrien
- devil's bridge*, *The*. *See* Braham, John, Horn,  
Charles Edward
- Dibdin, Charles, 16, 107  
*Le déserteur*, adapted, 16  
*The padlock*, 226 n. 39
- Dibdin, Charles Isaac Mungo, 230 n. 4  
*Der Freischütz*, adapted, 196
- Dibdin, Thomas  
*Haroun Alraschid*, 47  
*Le chien de Montargis*, adapted, 17  
*The ninth statue; or, the Irishman in Bagdad*, 125
- Dickons, Maria, 43, 48–53, 72, 129
- Dideriksen, Gabriela, 1, 224 n. 2, 230 n. 46
- dieu et la bayadère*, *Le*. *See* Auber, Daniel-François-  
Esprit
- Dimond, William  
*Abu Hassan*, adapted, 197  
*Die Entführung aus dem Serail*, adapted, 14,  
119–26, 128, 140–4, 173, 197
- Dobson, Michael, 11
- Doerner, Mark F., 80
- Don Giovanni*. *See* Mozart, Wolfgang Amadeus
- Don Giovanni*, adapted. *See* Beazley, Samuel,  
Bishop, Sir Henry Rowley, Hawes,  
William, Pocock, Isaac
- donna del lago*, *La*. *See* Rossini, Gioachino
- Döring, Georg, 98
- Drama*, 89–90, 201
- Dramatic Magazine*, 107, 145, 158, 200–2, 219 n. 24
- Drury Lane Theatre, 4–7, 16–17, 19–22, 33–8, 72,  
74, 83–91, 95, 109–15, 128–30, 134–44,  
147–70, 176–83, 195–9, 214 n. 11, 218 n. 11,  
220 n. 43–4, 230 n. 6
- Dryden, John, 131
- Ducrow, Andrew, 217 n. 69
- Dunn, William, 5
- Duruset, John, 22, 41
- Duvernay, Pauline, 176
- Ebers, John, 63
- Ehrlich, Cyril, 92, 194
- Elisabetta*. *See* Rossini, Gioachino
- Ellis, Katharine, 112, 212 n. 9
- Elliston, Robert William, 88, 94–5, 210 n. 11
- enchanted courser*, *The*. *See* Croly, George
- English Opera House, The, 71, 73–80, 83, 86–90,  
93–109, 115, 126–8, 148, 173, 196–8, 230 n. 6
- Ennis, Amanda, 214 n. 1
- Entführung aus dem Serail*, *Die*. *See* Mozart,  
Wolfgang Amadeus
- Entführung aus dem Serail*, *Die*, adapted. *See*  
Dimond, William, Kramer, Christian
- equivoci*, *Gli*. *See* Storace, Stephen
- European Magazine*, 83, 88–9, 200–1
- Euryanthe*. *See* Weber, Carl Maria von
- Everist, Mark, 1, 11, 24, 71, 126
- Examiner*, 83, 90, 92, 106–8, 142, 158, 183, 203–6, 212  
n. 10, 220 n. 38 and 44. *See also* Hazlitt,  
William, Hunt, Leigh, Peacock, Thomas  
Love
- exoticism in opera, 76, 120–6
- family Shakespeare*, *The*. *See* Bowdler, Thomas
- fatal marksman*, *The*. *See* Hughes, T.
- Fausser, Annegret, 214 n. 1, 214 n. 11

- Faust*. See Goethe, Johann Wolfgang von, Spohr, Louis
- Faust legend, 72, 78, 214. n. 11
- Faustus*. See Bishop, Henry Rowley
- Fawcett, John, 55–6
- Il barbiere di Siviglia*, adapted, 13, 39, 47–60, 67–70, 84, 196
- Fétis, François-Joseph, 35
- La vieille*, 197
- fiancée, La*. See Auber, Daniel-François-Esprit
- Fidelio*. See Beethoven, Ludwig van
- Figaro in London*, 114, 172, 183, 206
- Fischer, Ludwig, 125
- Fischlin, Daniel, 24
- Fitzball, Edward, 164, 219 n. 13, 222 n. 56, 223 n. 62 and 66, 224 n. 79
- Der Alchemist*, adapted, 14, 109–15, 199
- Les deux nuits*, adapted, 198
- Le dieu et la bayadère*, adapted, 199
- Der Freischütz*, adapted, 80–3, 196
- La gazza ladra*, adapted, 14, 119, 131–4, 140–4, 198
- Die Räuberbraut*, adapted, 97–109, 198
- Robert le diable*, adapted, 147–8, 161–3, 169, 198
- Florimo, Francesco, 228 n. 14
- folle journée, La, ou le mariage de Figaro*. See Beaumarchais, Pierre-Augustin
- Foote, Samuel, 207 n. 18
- Forbes, John, 72
- Forster, John, 113–14, 205
- Fortier, Mark, 24
- Fra diavolo*. See Auber, Daniel-François-Esprit
- France
- as frequent source for British adaptations, 18, 108, 120, 146
- British opinions of French music, 37, 143–4, 147, 157, 167, 190
- Der Freischütz* adapted for, 71
- French Revolution, 88, 137
- grand opera, 13–15, 143, 146–69, 183–92
- July Revolution (1830), 136
- music publishing in, 12
- Napoleonic, 136
- opéra comique, 18–19, 33, 74, 146–7
- operatic adaptation in, 112, 126
- William Tell, dramatisations of, 86
- Frankenstein*. See Shelley, Mary
- Freischütz, Der*. See Weber, Carl Maria von
- Freischütz, Der*, adapted. See Amherst, J. H., Arnold, Samuel James, Bishop, Sir Henry Rowley, Corri, Montague Philip, Hawes, William, Irving, Washington, Kerr, John, Livius, Barham, Logan, W. McGregor, Planché, James Robinson, Soane, George
- fuorusciti di Firenze, I*. See Paer, Ferdinando
- Gazette Musicale de Paris*, 227 n. 70
- gazza ladra, La*. See Rossini, Gioachino
- gazza ladra, La*, adapted. See Bishop, Sir Henry Rowley, Fitzball, Edward
- gender
- and drama, 88–9, 162, 168
- and music, 40–2, 48–55, 63–7
- Genest, John, 68
- George IV, king of England, 5, 7, 87
- Gerhard, Anselm, 154
- Germany
- British opinions of German drama, 73, 88–9, 92, 99, 110, 113, 162
- British opinions of German music, 14, 71, 73, 77, 86–7, 94, 107–8, 110, 113, 115–16, 120, 142–4, 147, 157, 190
- Così fan tutte* adapted for, 126
- German drama, popularity of in London, 72, 88
- German folk music, popularity of, 74–6
- German opera troupes in London, 71, 93, 170, 173, 176, 193
- German opera, popularity of in London, 13, 71, 93, 120
- Singspiel, 119–26
- Gespenserbuch*. See Apel, Johann August, Schulze, Friedrich August
- Gherardini, Giovanni, 132
- Gilbert, M, 226 n. 32
- Giovanni in London*. See Moncrieff, William Thomas
- Globe and Traveller*, 182, 206
- Goehr, Lydia, 1
- Goethe, Johann Wolfgang von
- Faust*, 97, 162
- Gossett, Philip, 1, 47, 143, 229 n. 21
- Gothic drama, 72, 74, 88
- Goulding and D'Almaine, 135, 223 n. 66
- grand opera. See France
- Great Britain See nationalism

- Corn Laws, 6–7  
 political tensions (late 1820s and 1830s), 149–50, 184–5, 187, 191  
 Reform Bill (1832), 5, 7, 93–4, 114–15, 137, 149  
 Swing riots, 136
- Greece  
 as represented in *Die Entführung aus dem Serail*, adapted, 120–6
- Grétry, André-Ernest-Modeste  
*Zémire et Azor*, 110
- Grey, Thomas, 99
- Gruneisen, Charles, 161
- Gugler, Bernhard, 126
- Guillaume Tell*. See Rossini, Gioachino
- Guillaume Tell*, adapted. See Bishop, Sir  
 Henry Rowley, Planché,  
 Henry Robertson
- Gustave III*. See Auber, Daniel-François-Esprit
- Gustave III*, adapted. See Barnett, John,  
 Cooke, Thomas, Planché, James  
 Robinson, Thackeray, Thomas James
- Gustavus III, king of Sweden, 183–92
- Haines, John Thomas  
*Le maçon*, adapted, 197
- Halévy, Fromental  
*La juive*, 192
- Hall-Witt, Jennifer, 8
- Handel, George Frideric, 107
- Harlequin*, 222 n. 45
- Harley, John, 110, 114
- Harmonicon*, 8, 73, 76, 109, 118, 158–60, 203–6, 211  
 n. 48, 215 n. 15, 218 n. 11, 220 n. 44, 222 n. 39,  
 225 n. 8, 226 n. 45. See also Ayrton, William
- Haroun Alraschid*. See Dibdin, Thomas
- Harris, Henry, 17, 39, 72
- Harris, Thomas, 39, 72
- haunted tower, The*. See Storace, Stephen
- Hawes, William, 80, 85, 95–7, 218 n. 82 and 12, 219  
 n. 22, 231 n. 7  
*L'amor marinaro*, adapted, 197  
*Così fan tutte*, adapted, 14, 95, 119, 126–8, 140–4, 197  
*Don Giovanni*, adapted, 95, 105, 196  
*Der Freischütz*, adapted, 73–80, 86–90, 95, 101,  
 105, 130, 196  
*I fuorusciti di Firenze*, adapted, 197  
*Der neue Paris*, adapted, 197
- Le pré aux clercs*, adapted, 199
- Preciosa*, adapted, 197
- Die Räuberbraut*, adapted, 96–109, 198
- Tarare*, adapted, 197
- Das unterbrochene Opferfest*, adapted, 109, 197
- Der Vampyr*, adapted, 97–109, 198
- Haymarket Theatre, The, 4
- Hazlitt, William, 8, 36–8, 120, 127, 141, 200–5
- heiress, The*. See Burgoyne, John
- Her Majesty's Theatre. See King's Theatre, The
- Herklots, Carl Alexander, 126
- Héroid, Ferdinand  
*La belle au bois dormant*, 176  
*Le pré aux clercs*, 199  
*La somnambule*, 181–2  
*Zampa*, 199
- Hibberd, Sarah, 149–50, 184
- Hofer, Andreas, 135–9, 185
- Hoffmann, E. T. A., 67, 72
- Hogarth, George, 39, 41, 90
- Holcroft, Thomas  
*La folle journée, ou le mariage de Figaro*, adapted,  
 60–1, 68
- Holmes, Edward, 71, 111, 113, 126, 140, 144, 162–3,  
 165–6, 172, 175, 178, 180, 182, 190–1, 193,  
 203–6, 227 n. 67
- Horn, Charles Edward, 18  
*The devil's bridge*, 176  
 'I've been roaming', 117–18, 133–4, 144, 221 n. 5  
*Jean de Paris*, adapted, 13, 16, 19–22, 33–8, 196  
*Philandering*, 117  
*Le philtre*, adapted, 198  
 'What can a poor maiden do?', 117
- Hughes, Miss, 142
- Hughes, R.  
*Robert le diable*, adapted, 147–8, 163–9, 199
- Hughes, T., 215 n. 14  
*The fatal marksman*, 73  
*Massaniello, the fisherman of Naples and deliverer  
 of his country*, 225 n. 9  
*La muette de Portici*, adapted, 147–59
- Hunt, Leigh, 1, 8, 37, 41, 47, 55, 67–9, 99,  
 120, 136–7, 149–50, 174, 190, 200–6
- Hutcheon, Linda, 2–3, 34, 37, 61, 194
- Idomeneo*. See Mozart, Wolfgang Amadeus
- Ihlée, Johann Jacob, 110

- Ireland  
 Irish Tithe war, 136  
 stage Irishman, 20, 121, 125  
*iron chest, The*. See Storace, Stephen
- Irving, Washington, 73, 210 n. 11, 215 n. 16, 216 n. 47, 231 n. 10, 239, 245–7  
*Der Freischütz*, adapted, 83–4, 86–90, 196  
*The student of Salamanca*, 110
- Italy  
 British opinions of Italian music and drama, 87, 107–8, 120, 143–4, 147, 157, 168  
 Italian opera, focus on at The King's Theatre, 13, 18, 120, 147, 160  
*Ivanhoé*, pastiche. See Rossini, Gioachino
- Jackson, William, 231 n. 9 and n. 11  
*The lord of the manor*, 221 n. 3
- Jean de Paris*. See Boieldieu, Adrien
- Jean de Paris*, adapted. See Arnold, Samuel James, Bishop, Sir Henry Rowley, Horn, Charles Edward, Pocock, Isaac
- Jensen, Oskar Cox, 225 n. 6
- Jessonda*. See Spohr, Louis
- John Bull*, 141, 202, 217 n. 69
- Johnstone, John, 20–1, 26, 38
- Jones, Catherine, 77
- Journal of Music and the Drama*, 10, 68, 201
- juive, La*. See Halévy, Fromental
- Kean, Edmund, 180
- Kearns, William Henry, 231 n. 9 and 11
- Keeley, Robert, 131
- Kelly, Fanny, 20–1, 38
- Kelly, Michael, 126
- Kemble, Charles, 41, 72–3, 91, 94, 109, 118, 133, 226 n. 50
- Kemble, John Philip, 7, 17, 72, 213 n. 45
- Kemble, Marie-Therese  
*The day after the wedding*, 24
- Kennedy, James  
*La muette de Portici*, adapted, 147–59, 198  
*Le petit chaperon rouge*, adapted, 196
- Kenrick, Thomas, 40–1, 45, 47, 63, 200–1
- Kerr, John  
*Der Freischütz*, adapted, 80–3, 196
- Killigrew, Thomas, 4
- Kind, Johann Friedrich, 74, 80–1, 83, 88, 90
- King's Theatre, The, 4–5, 9–10, 13–14, 18, 39–40, 45, 47, 60–3, 67, 71–2, 87, 92–5, 115, 120, 126 n. 33, 128–9, 131–2, 134, 140–2, 145, 147–8, 158–60, 166–71, 173–6, 180–2, 191–3 n. 52, 208 n. 33, 214 n. 1, 218 n. 81, 220 n. 44, 223 n. 61, 224 n. 86, 227 n. 52 and 67, 230 n. 52.  
 See also Italy
- Knowles, Sheridan  
*William Tell*, 135
- Kotzebue, August Friedrich Ferdinand, 72
- Kramer, Christian  
*Die Entführung aus dem Serail*, adapted, 10, 14, 119–26, 128, 140–4, 166, 185, 194, 197
- L'amor marinaro*. See Weigl, Joseph
- Lacy, Thomas Hailes, 228 n. 15
- Lacy, Michael Rophino  
*The casket*, pastiche, 112  
*La cenerentola*, adapted, 112, 128–32, 145, 198  
*Fra Diavolo*, adapted, 199  
*Ivanhoé*, adapted, 128–9, 131–2, 197, 222 n. 45  
*Robert le diable*, adapted, 147–8, 163–9, 199  
*Le serment*, adapted, 199  
*Il Turco in Italia*, adapted, 128–9, 197, 222 n. 45  
*La vieille*, adapted, 197
- Langbaine, Gerard, 22
- Langley, Leanne, 95
- Laporte, Pierre-François, 94, 170–1, 183
- Larpent, John, 84
- Laun, Friedrich. See Schulze, Friedrich August
- Lee, Alexander, 141  
*Fra Diavolo*, adapted, 199  
*The loves of the butterflies*, 221 n. 5
- Lennox, Lady William. See Paton, Mary Ann (Lady William Lennox, Mrs Wood)
- Lennox, Lord William, 130–1
- Léocadie*. See Auber, Daniel-François-Esprit
- Leroux, Pauline, 158
- Letellier, Robert, 152, 162
- lettre de change, La*. See Bochsá, Nicholas Charles
- letzten Dinge, Die*. See Spohr, Louis
- Leveridge, Richard  
 'The roast beef of old England', 16
- Levin, David, 1, 3
- Lewis, Matthew Gregory  
*Timour the Tartar*, 24

- libertine, The.* See Shadwell, Thomas
- Lied der Hirtin. See Weber, Carl Maria von
- Linley, Thomas, 220 n. 44
- Liston, John, 26, 41, 62, 72
- Literary Chronicle*, 142
- Literary Gazette*, 87, 90, 95, 112, 132, 145–6, 148, 159, 162, 167, 170, 203–4, 212 n. 17, 218 n. 81, 220 n. 42–43, 227 n. 57. See also Bacon, Richard Mackenzie
- Livius, Barham, 73, 91, 215 n. 16 and n. 18, 216 n. 47, 217 n. 79
- Le colporteur*, adapted, 198
- Der Freischütz*, adapted, 74, 83–91, 196
- Léocadie*, adapted, 197
- La muette de Portici*, adapted, 147–59, 198
- Die Schweizerfamilie*, adapted, 197
- Locke, Ralph, 120
- Lockhart, William, 24
- Loder, Edward, 194
- Loewenberg, Alfred, 227 n. 58
- Logan, W. McGregor, 80, 231 n. 7
- Der Freischütz*, adapted, 73–80, 86–90, 95, 196
- London Magazine*, 88, 135, 205, 220 n. 1, 230 n. 6, 231 n. 7
- London Times*, 10, 18, 21, 36, 43, 109, 203–6, 208 n. 35, 209 n. 42, 210 n. 7, 221 n. 2, 222 n. 44, 225 n. 14, 227 n. 54. See also Alsager, Thomas Massa, Sterling, Edward
- Lord Chamberlain's office, 20, 78
- lord of the manor, The.* See Jackson, William
- Love, Emma Sarah, 117
- Love in a village.* See Arne, Thomas Augustine
- loves of the butterflies, The.* See Lee, Alexander
- Luhrmann, Baz, director
- Romeo and Juliet*, 68
- Macarthy, Eugene, 5
- Macfarren, George
- La vieille*, adapted, 197
- Mackinlay, Thomas, 9
- maçon, Le.* See Auber, Daniel-François-Esprit
- Macready, William, 135
- Mahmoud.* See Storace, Stephen
- Mainvielle-Fodor, Joséphine, 51
- Malibran, Maria, 15, 129, 131, 170, 176–7, 179–83, 192–3, 228 n. 14
- Maometto II.* See Rossini, Gioachino
- Marliani, Count Marco Aurelio
- Il bravo*, 192
- Marschner, Heinrich August, 14, 93, 218 n. 12
- Der Vampyr*, 96–109, 198
- Marsden, Jean, 16
- Martin y Soler, Vicente
- Una cosa rara*, 44
- Marvin, Roberta, 207 n. 8
- Masaniello.* See Soane, George
- Masaniello (Aniello, Tomas), 137, 148–51
- Mason, Monck, 159–63, 166–8, 227 n. 52 and 56
- Massaniello, the fisherman of Naples and deliverer of his country.* See Hughes, T., Milner, H. M.
- Mathews, Charles, 7
- Matilde di Shabran.* See Rossini, Gioachino
- Mathias, Thomas James, 6
- Matthews, Sarah, 22
- Maurer, Ludwig
- Der neue Paris*, 197
- Mayr, Simon, 218 n. 1
- McGuire, Charles, 222 n. 48
- McVeigh, Simon, 92
- melodrama, 1, 5, 20, 24, 40, 42–7, 74, 78–88, 148–56, 162–3, 182
- Mendelssohn, Felix, 109, 218 n. 11
- Méric-Lalande, Henriette, 131
- Merlin, Maria de las Mercedes Santa Cruz y Montalvo, comtesse de, 179–80
- Mero, Alison, 1
- Meyer, Eve R., 123
- Meyerbeer, Giacomo, 1, 9, 14, 218 n. 1, 227 n. 54
- Robert le diable*, 12, 14–15, 147–8, 159–69, 177 n. 54, 198
- middle dish, The; or, the Irishman in Turkey.* See Oulton, Walley Chamberlain
- Mills, Frank, 231 n. 10
- Robert le diable*, adapted, 147–8, 163–9, 199
- Milner, H. M., 231 n. 13
- Massaniello, the fisherman of Naples and deliverer of his country*, 225 n. 9
- La muette de Portici*, adapted, 147–59, 198
- Mirror of the Stage*, 41
- Mitford, Mary Russell
- Rienzi*, 137
- Moncrieff, William Thomas
- Giovanni in London*, 221 n. 5



- Moncrieff, William Thomas (cont.)  
*Le vampire*, adapted, 98
- Monsigny, Pierre-Alexandre  
*Le déserteur*, 16
- Monthly Theatrical Reporter, 19–21, 26, 29, 200
- Moody, Jane, 1, 9, 88
- Moore, Thomas, 110, 216 n. 26
- Morning Chronicle, 43, 46–7, 60, 87, 90, 189, 203–6, 219 n. 24, 222 n. 42, 228 n. 5 and 13, 231 n. 8.  
 See also Ayrton, William, Collier, John Payne, Hazlitt, William
- Morning Herald, 174, 177, 206
- Morning Post, 17, 98, 106–7, 118 n. 9, 131–2, 162, 166, 171, 173, 180, 187, 203–6, 221 n. 2 and 9, 222 n. 47, 228 n. 6 and 14, 229 n. 44, 230 n. 46
- mountain sylph, *The*. See Barnett, John
- Mozart, Wolfgang Amadeus, 1, 10, 13–14, 40, 72, 74, 95, 107, 112, 118–20, 144–5, 194  
*Così fan tutte*, 14, 60, 62–3, 95, 119, 126–8, 140–5, 197  
*Don Giovanni*, 13, 15, 39–61, 67–70, 72, 95, 99, 105, 109, 128, 162, 170–6, 182–3, 185–6, 190, 196  
*Die Entführung aus dem Serail*, 14, 119, 128, 140–5, 166, 173, 185, 194, 197  
*Idomeneo*, 60  
*Le nozze di Figaro*, 13, 39, 43–4, 60–70, 72, 84–5, 117–18, 128, 130, 141, 149, 176, 193–4, 196, 221 n. 5  
*Die Zauberflöte*, 40, 47, 176
- muette de Portici, La*. See Auber, Daniel-François-Esprit
- muette de Portici, La*, adapted. See Amherst, J. H., Callcott, Mr, Cooke, Thomas, Corri, Philip Montague, Hughes, T., Kenney, James, Livius, Barham, Milner, H. M.
- Murphy, Arthur  
*The apprentice*, 220 n. 38
- Nachtigall und der Rabe, *Die*. See Weigl, Joseph
- Napier, Hampden  
*L'amor marinaro*, adapted, 197  
*Così fan tutte*, adapted, 14, 95, 119, 126–8, 140–4, 197  
*I fuorusciti di Firenze*, adapted, 197  
*Der neue Paris*, adapted, 197  
*Das unterbrochene Opferfest*, adapted, 109, 197
- nationalism  
 British as unmusical, 4, 24–6, 58, 87, 107, 175  
 British musical taste improving, 13, 15, 71, 94, 106, 108–9, 145, 158, 161, 183, 193  
 British opinions of British music, 107–8  
 native vs. foreign music and drama, 9, 18, 38, 68, 87–8, 92, 94, 108–9, 113, 115–16, 145, 157–9, 168–72, 175, 183, 191–4
- Native land*. See Bishop, Sir Henry Rowley, Rossini, Gioachino
- neige, La*. See Auber, Daniel-François-Esprit
- neue Paris, Der*. See Maurer, Ludwig
- New Monthly Magazine, 37, 45, 168, 175, 181, 203–5.  
 See also Talfourd, Thomas Noon
- New Universal Magazine, 37, 200
- Newey, Katharine, 93, 137
- Nicoll, Allardyce, 18, 135, 219 n. 25, 224 n. 79, 225 n. 9, 226 n. 50, 230 n. 4, 231 n. 7
- ninth statue, The; or, the Irishman in Bagdad*.  
 See Dibdin, Thomas
- Nodier, Jean Charles Emmanuel  
*Le vampire*, 98
- Noel, Miss, 76, 216 n. 46
- Northcott, Richard, 213 n. 45, 223 n. 60, 223 n. 66
- Northern summer*. See Carr, Sir John
- Nourrit, Adolphe, 186, 212 n. 9
- nozze di Figaro, Le*. See Mozart, Wolfgang Amadeus
- nozze di Figaro, Le*, adapted. See Bishop, Sir Henry Rowley
- Oberon*. See Weber, Carl Maria von
- Olympic Theatre, *The*, 170, 196, 198, 216 n. 34, 231 n. 12
- Onslow, George  
*Le colporteur*, 198
- opéra comique. See France
- orchestra. See theatre, London
- orchestration, 14, 159, 163–9
- Ossian, 99
- Otello*. See Rossini, Gioachino
- Oulton, Walley Chamberlain  
*The middle dish; or, the Irishman in Turkey*, 125
- Oxenford, John  
*Zampa*, adapted, 199
- padlock, The*. See Dibdin, Charles
- Paer, Ferdinando  
*I fuorusciti di Firenze*, 197
- Paganini, Niccolò, 170
- Paisiello, Giovanni  
*Il barbiere di Siviglia*, 10, 47  
*I zingari in fiera*, 213 n. 37

- Palmer, A. Dean, 220 n. 37  
 pantomime, 1, 81, 158  
 Parker, Roger, 1, 9  
*Past and present*. See Poole, John  
 Pasta, Giuditta, 181  
 pastiche, 2, 16–17, 22, 47, 115–16, 128  
 Paton, Mary Ann (Lady William Lennox, Mrs Wood), 110, 114, 117, 129–34, 137, 144, 167, 175, 216 n. 46, 221 n. 3, 222 n. 47  
 Payne, John Howard, 210 n. 11  
*La dame blanche*, adapted, 197  
 Peacock, Thomas Love, 168, 173, 191, 205–6  
 Pearman, William, 216 n. 46  
*Penny Paper for the People*, 149  
 Perkins, Mr, 106  
 Perry, John, 228 n. 15  
 Peters, C. F., 97  
*petit chaperon rouge*, *Le*. See Boieldieu, Adrien  
 Petrosellini, Giuseppe, 47  
 Pfeiffer, Karl, 110  
*Philandering*. See Horn, Charles Edward  
 Philharmonic Society, London, 73, 109–11, 171  
 Philidor, François-André Danican, 16  
 Phillips, Henry, 31, 73, 76–8, 105–6, 129, 135, 167, 175, 186–8  
*philtre*, *Le*. See Auber, Daniel-François-Esprit  
*pie voleuse*, *La*. See Caigniez, Louis-Charles, D'Aubigny, J. M. T. Badouin  
*Pietro von Abano*. See Spohr, Louis  
 Pixérécourt, René Charles Guilbert de  
*Le chien de Montargis*, 17–18  
 Planché, James Robinson, 7, 24, 26, 73, 92, 146, 192, 216 n. 47, 215 n. 16, 219 n. 27  
*The brigand*, 98  
*La fiancée*, adapted, 146, 198  
*Der Freischütz*, adapted, 83–4, 86–90, 196  
*Guillaume Tell*, adapted, 119–20, 134–44, 173, 185, 198  
*Gustave III*, adapted, 170–1, 183–92, 199  
*Le maçon*, adapted, 146–7, 197  
*La neige*, adapted, 109, 197  
*Le philtre*, adapted, 198  
*Le pré aux clercs*, adapted, 199  
*Die Schweizerfamilie*, adapted, 197  
*La table et le logement*, adapted, 170, 176, 199  
*Le vampire*, adapted, 99–105  
*Der Vampyr*, adapted, 97–109, 198  
 Pocock, Isaac, 196, 213 n. 45  
*Don Giovanni*, adapted, 13, 39–47, 67–70, 128, 173, 196  
*Jean de Paris*, adapted, 13, 17, 22–38, 196  
*The robber's wife*, 98  
 Polhill, Frederick, 94, 109, 114, 159–61, 170–4, 182–3, 226 n. 44  
 Polidori, John William  
*The vampyre*, 98  
 Poole, John  
*Past and present*, 137  
 Poriss, Hilary, 1, 62  
 Povey, Miss, 216 n. 46  
 Power, Tyrone, 125  
*pré aux clercs*, *Le*. See Hérold, Ferdinand  
*Preciosa*. See Weber, Carl Maria von  
 Preston, Katherine, 24, 47, 178  
 Price, Curtis, 16  
 Price, Stephen, 94–5  
*prisoner*, *The*. See Attwood, Thomas  
 publishing, music, 10, 12, 96–7, 152, 176, 179, 186  
*Quarterly Musical Magazine and Review*, 8, 55, 68, 201–3, 220 n. 1, 221 n. 24. See also Bacon, Richard Mackenzie  
 Queen's Theatre, The, 197–9  
 Ransford, Edwin, 106  
*Räuber*, *Die*. See Schiller, Johann Christoph Friedrich von  
*Räuberbraut*, *Die*. See Ries, Ferdinand  
*Räuberbraut*, *Die*, adapted. See Fitzball, Edward, Hawes, William  
 recitative, 1, 26, 152, 155, 163, 173, 177, 234–5, 238  
 Reeve, G. W.  
*La neige*, adapted, 109, 197  
 Reeve, John, 162  
 reform bill. See Great Britain  
 Regieoper, 3  
 Reiff, Johann Joseph, 98  
 Ridgewell, Rupert, 163, 226 n. 44  
*Rienzi*. See Mitford, Mary Russell  
 Ries, Ferdinand, 9, 14, 93  
*Die Räuberbraut*, 96–109, 198  
*The sorceress*, 96, 218 n. 81, 218–19 n. 13, 219 n. 22  
 Ries, Harriet, 96  
 Ries, Joseph, 96–7, 219 n. 22  
*robber's wife*, *The*. See Pocock, Isaac

- Robert le diable*. See Meyerbeer, Giacomo
- Robert le diable*, adapted. See Beazley, Samuel, Bishop, Sir Henry Rowley, Buckstone, John, Cooke, Thomas, Corri, Montague Philip, Fitzball, Edward, Hughes, R., Lacy, Michael Rophino, Mills, Frank
- Robert the devil*. See Barnett, John
- Roberts, David, 121
- Roccatagliati, Alessandro, 228 n. 14
- Rodwell, George Herbert, 71
- La dame blanche*, adapted, 197
- Le maçon*, adapted, 197
- Rohr, Deborah, 1
- Romani, Felice, 181
- Romani, Pietro
- 'Manca un foglio', 47, 55
- Romanticism, 88–9, 99, 107–8, 115, 143
- Rossini, Gioachino, 1, 13–14, 40, 72, 74, 87, 95, 110, 112, 118–20, 128–31, 144–5, 147, 157, 182, 194, 218 n. 81, 223 n. 66
- Armida*, 112, 128
- Aureliano in Palmira*, 47, 49
- Il barbiere di Siviglia*, 10, 13, 39, 43, 47–60, 62, 67–70, 72, 84, 120, 128–30, 158, 196
- La cenerentola*, 112, 128–32, 145, 198
- La donna del lago*, 128, 222 n. 39
- Elisabetta*, 47, 49
- La gazza ladra*, 12, 14, 128–34, 140–5, 198, 222 n. 43 and 47
- Guillaume Tell*, 14, 112, 119–20, 128–9, 134–45, 149, 158, 173, 185–6, 198, 223 n. 58, 223 n. 66, 225 n. 7
- Ivanhoé*, pastiche, 128–9, 131–2, 197, 222 n. 45
- Maometto II*, 112, 128
- Matilde di Shabran*, 222 n. 39
- Native land*, pastiche, 112, 128
- Otello*, 223 n. 58
- Tancredi*, 60–1
- Il Turco in Italia*, 128–9 n. 39, 197, 222 n. 39 and 45
- Zelmira*, 222 n. 39
- Royal Amphitheatre, The, 80–3, 121, 147–59, 196, 198
- Royal Circus, The. See Surrey Theatre, The
- Royal Coburg Theatre, The. See Coburg Theatre, The
- Royal Pavilion, The, 160, 199
- Rubini, Giovanni Battista, 181
- Russell, James, 106
- Sadler's Wells Theatre, 18, 160, 198
- Saint-Just, Claude de, 16, 19
- Sala, Henrietta, 117
- Salieri, Antonio
- Tarare*, 197
- Sanders, Julie, 24, 162
- Saylor, Eric, 220 n. 38
- scenery. See theatre, London
- Schiller, Johann Christoph Friedrich von
- Die Räuber*, 98
- Schlesinger, 159–61, 227 n. 54
- Schmidt, F. G. See Pfeiffer, Karl
- Schneider, Louis, 126
- Schott & Co., 97
- Schröder-Devrient, Wilhelmine, 176
- Schulze, Friedrich August
- Gespensterbuch*, 73
- Schweizerfamilie, Die*. See Weigl, Joseph
- Scotland, 99
- Scott, Sir Walter, 2, 10, 72, 97, 99, 214 n. 8
- Scribe, Eugène, 10, 148–50, 181, 183–5, 190–1
- serment, Le*. See Auber, Daniel-François-Esprit
- Shadwell, Thomas
- The libertine*, 211 n. 4
- Shakespeare, William, 1–2, 6, 11, 77–8, 172
- Twelfth Night*, 41
- Shannon, Charles
- Fra Diavolo*, adapted, 199
- Shelley, Mary
- Frankenstein*, 97
- siege of Missolonghi, The*, 121
- Silvana*. See Weber, Carl Maria von
- Simrock, 97, 219 n. 22
- Sinclair, John, 22, 41
- Singspiel. See Germany
- slave, The*. See Bishop, Sir Henry Rowley
- Small, John, 159
- Smart, Sir George, 73, 91, 96, 220 n. 42
- Zemire und Azor*, adapted, 109–15, 198
- Soane, George, 218–19 n. 13, 219 n. 16
- Der Freischütz*, adapted, 83–90, 196
- Masaniello*, 149
- Preciosa*, adapted, 197
- Somerset, Charles A.
- Die Nachtigall und der Rabe*, adapted, 197
- Silvana*, adapted, 197

- Somma, Antonio, 185
- sommambule, La*. See Hérold, Ferdinand
- sonnambula, La*. See Bellini, Vincenzo
- sonnambula, La*, adapted. See Beazley, Samuel, Bishop, Sir Henry Rowley
- sorceress, *The*. See Ries, Ferdinand
- Spanish barber, The*. See Colman, George, the elder
- Spectator*, 203–6. See Taylor, Edward
- Spoehr, Louis, 14, 93, 109, 143, 220 n. 42
- Der Alchymist*, 14, 109–16, 199
- Der Berggeist*, 109
- Faust*, 109–11, 220 n. 43
- Jessonda*, 109–11
- Die letzten Dinge*, 109
- Pietro von Abano*, 110
- Zemire und Azor*, 109–15, 198
- Der Zweikampf mit der Geliebten*, 110
- Stage, 229 n. 28
- Stephanie, Gottlieb, 120–1, 221 n. 15, 126
- Stephens, Catherine, 22, 31, 39, 43, 72, 76, 89, 117, 215 n. 22, 216 n. 46
- Sterbini, Cesare, 10, 48–9, 58–9
- Sterling, Edward, 26, 58, 106, 130, 132, 142, 158, 167–8, 175, 190, 203–6
- Storace, Stephen
- Gli equivoci*, 16
- The haunted tower*, 16
- The iron chest*, 62
- Mahmoud*, 213 n. 37
- Stuart, Roxana, 99
- student of Salamanca, The*. See Irving, Washington
- Sunday Times*, 177, 190, 206
- Surrey Theatre, The, 17, 80–3, 137, 196–7, 224 n. 79
- table et le logement, La*. See Chélard, Hippolyte-André-Baptiste
- Talfourd, Thomas Noon, 120–1, 202
- Tam O'Shanter*. See Burns, Robert
- Tancredi*. See Rossini, Gioachino
- Tarare*. See Salieri, Antonio
- Taruskin, Richard, 3
- Tatler*, 160, 166, 169, 203–4. See Hunt, Leigh
- Taylor, Edward, 106, 108, 111, 113–14, 137, 142–3, 147, 167, 182, 187, 191–2, 203–6, 230 n. 52
- Taylor, Mr, 29
- Tell, William, 86, 134–40
- Templeton, John, 185–6, 228 n. 13, 229 n. 43, 230 n. 46
- Terry, Daniel
- Il barbiere di Siviglia*, adapted, 13, 39, 47–60, 67–70, 84, 196
- Thackeray, Thomas James, 231 n. 13
- Gustave III*, adapted, 170–1, 183–92, 199
- theatre, London. See entries for individual theatres
- audiences, 6–7, 12, 88, 118, 120, 129, 158, 171–3, 191, 193
- censorship, 2, 12, 20, 78, 84–5, 99, 149, 176, 184
- choruses, 178, 208 n. 26
- class tensions regarding, 6–8, 15, 26, 67–8, 87–8, 94, 107, 114, 118, 120, 127, 136–7, 145, 149–50, 163, 171–3, 183–4, 193
- criticism, 8, 13, 94. See also individual newspapers and critics
- financial negotiations regarding, 91, 96–7, 159–61, 177, 183, 218–20
- illegitimate drama, 4–5, 9, 18–19, 68, 73–4, 83, 86, 89, 135, 158, 169, 183, 192
- legitimate drama, 4, 8–9, 15, 18, 24, 38, 68, 74, 78, 80, 83, 86, 88, 93–4, 114, 135, 160, 170, 172, 175, 183–4, 192, 194
- minor theatres, 4–5, 9, 13, 15, 71, 74, 80–3, 86–8, 91–5, 98, 147–9, 159–63, 170, 185–6, 189, 192–3
- O. P. riots, 7, 171–2
- orchestras, 171, 208 n. 26
- Parliamentary select committee on the laws affecting dramatic literature, 93, 150, 170, 193
- patents, 4–5
- perceived decline of, 3, 6, 8, 18, 37, 68, 83, 88, 93–4, 114, 135, 147, 158, 169, 172, 175, 183–4
- prostitution in, 6, 20
- repertoire laws and conventions, 3–6, 9, 14, 93–4, 193
- riots in, 7, 171–3
- scenery and spectacle, 157–9, 162–3, 168–9, 184, 191–2
- Theatrical Inquisitor*, 37, 41, 63, 67, 200–1, 212 n. 8
- Theatrical Observer*, 69, 78, 88, 114, 117, 121, 129, 159, 163, 167, 172, 182, 187, 191, 203–5, 222 n. 45, 226–7, 229 n. 31–2, 230 n. 4, 231 n. 10
- Times*. See *London Times*
- Timour the Tartar*. See Lewis, Matthew Gregory
- Transylvania, 99

- Tree, Ann Maria, 72, 117
- Tristan, Flora, 18
- Troupenas, 223 n. 66
- trouser role
- Guillaume Tell*, 136, 139
  - Jean de Paris*, 20–1, 38
  - Le nozze di Figaro*, 64–7
- True Sun*, 205–6. *See* Forster, John, Hunt, Leigh
- Turco in Italia, Il*. *See* Rossini, Gioachino
- Turkey, 99
- as represented in *Die Entführung aus dem Serail*, adapted, 120–6
- Tusa, Michael, 73, 77
- Twelfth Night*. *See* Shakespeare, William
- Twiss, Horace, 114
- United States, 1, 24, 50, 138, 176, 178, 183
- unterbrochene Opferfest, Das*. *See* Winter, Peter
- vampire, Le*. *See* Nodier, Jean Charles Emmanuel
- Vampyr, Der*. *See* Marschner, Heinrich August
- Vampyr, Der*, adapted. *See* Hawes, William, Planché, James Robinson
- vampyre, The*. *See* Polidori, John William
- Vauxhall Gardens, 67
- Verdi, Giuseppe
- Un ballo in maschera*, 183, 185
- Vestris, Lucia, 117–18, 129, 134, 138–9, 144, 193, 220 n. 1, 222 n. 43, 224 n. 81
- Victoria Theatre, The. *See* Coburg Theatre, The
- vielle, La*. *See* Fétis, François-Joseph
- Vining, Mrs, 191
- Voltaire, François Marie Arouet de, 158
- Walton, Benjamin, iv, 86, 224 n. 79
- Warde, James, 185, 191
- Watson, Mr, 141
- La neige*, adapted, 109, 197
- Weber, Carl Maria von, 1, 14, 128, 130, 167, 217 n. 79
- Abu Hassan*, 73, 93, 197
- Euryanthe*, 176
- Der Freischütz*, 10, 13–14, 71–95, 97, 100, 105, 107–8, 110, 113, 115–16, 129–30, 148, 157–8, 162, 166–7, 176, 194, 196
- ‘*Lied der Hirtin*’, 75, 216 n. 27
- Oberon*, 14, 90–3, 96, 130, 218 n. 82
- Preciosa*, 91, 93, 197
- Silvana*, 93, 197
- Weber, William, 1, 8
- Weigl, Joseph
- L’amor marinaro*, 197
  - Die Nachtigall und der Rabe*, 197
  - Die Schweizerfamilie*, 197
- West London Theatre, The, 80–3, 196
- Willett, John S., 72
- William IV, king of England, 149
- William Tell*. *See* Knowles, Sheridan
- Wilson, John, 111
- Winter, Peter, 218 n. 1
- Das unterbrochene Opferfest*, 10, 109, 197
- Wood, Joseph, 130–1, 134, 142, 228 n. 13
- Wood, Mary Ann. *See* Paton, Mary Ann (Lady William Lennox, Mrs Wood)
- Woodfield, Ian, 221 n. 32, 222 n. 36
- Wordsworth, William, 6, 136
- Yorke, Henry Redhead, 4
- Zampa*. *See* Hérold, Ferdinand
- Zauberflöte, Die*. *See* Mozart, Wolfgang Amadeus
- Zelmira*. *See* Rossini, Gioachino
- Zémire et Azor*. *See* Grétry, André-Ernest-Modeste
- Zemire und Azor*. *See* Spohr, Louis
- Zemire und Azor*, adapted. *See* Ball, William, Smart, Sir George
- Zingarelli, Niccolò Antonio, 112
- zingari in fiera, I*. *See* Paisiello, Giovanni
- Zoppelli, Luca, 228 n. 14
- Zuma*. *See* Bishop, Henry Rowley
- Zweikampf mit der Geliebten, Der*. *See* Spohr, Louis